

DE: Bedienungsanleitung

BG: РЪКОВОДСТВО за обслужване

ES: Instrucciones de uso

FR: Mode d'emploi

GB: Operating Instructions

GR: Οδηγίες χρήσης Αριθμομηχανή

HR: Upute za upotrebu

HU: Használati utasítás

IT: Istruzioni d'uso

NL: Gebruiksaanwijzing

PL: Instrukcja obsługi

RO: Manual de utilizare

RS: Uputstvo za upotrebu

SI: Navodila za uporabo

SK: Návod na obsluhu

72725

HR: Upute za upotrebu MPP 132

Funkcije tipki:

- 0

9

00

: Brojčana tipka. Služi za unos broja u kalkulator.
- .

: Tipka za decimalnu točku. Služi za unos decimalne točke.
- +/-

: Tipka za promjenu predznaka. Služi za promjenu predznaka podataka u registru X.
- ×

÷

: Tipka za dijeljenje i množenje. Pohranjuje naredbe množenja i dijeljenja te izvodi prethodno pohranjene naredbe množenja i dijeljenja. Služi za ponavljanje radnji množenja i dijeljena.
- =

: Tipka jednako. Služi za izvođenje množenja, dijeljenja, %, računanja s konstantom i ostalih računanja.
- 00→0

: Tipka za pomicanje znamenke. Prikazana znamenka pomiče se za jedno mjesto udesno dok se ne pritisne funkcijska tipka.
- CE/C

: Tipka za brisanje unosa. Kad se ova tipka pritisne nakon unosa broja, briše se unos. U suprotnom se njome briše zaslon i svi prethodni izračuni osim sadržaja memorije.
- %

: Tipka za postotak. Služi za računanje s postocima.
- ◊

: Tipka za međubroj. Služi za prikaz i ispis sadržaja cijele memorije.
- *

: Tipka za ukupni zbroj. Služi za prikaz i ispis sadržaja cijele memorije te ju briše.
- +

: Tipka plus. Služi za zbrajanje iznosa. Za dodavanje iznosa više od jedanput (ponovljeno zbrajanje) unesite iznos jednom i pritišćite tipku plus onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se tipka pritisne odmah nakon tipke za postotak, služi za dodavanje postotka.
- −

: Tipka minus. Za oduzimanje iznosa više od jedanput (ponovljeno oduzimanje) unesite iznos jednom i pritišćite tipku minus onoliko puta koliko je to potrebno. Ako se tipka pritisne odmah nakon tipke za postotak, služi kao tipka za oduzimanje postotka.
- M*

: Tipka „Memorija 1 za međubroj“. Kad jednom pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 1. Kad dvaput pritisnete tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 1 te se briše memorija.
- MU

: Tipka za izračun prodajne cijene. Za izračun prodajne i kupovne cijene sa stopom dobiti.
- FEED

: Tipka za uvlačenje papira
- M+

: Tipka „memorija 1 plus“. Služi za dodavanje iznosa u memoriju 1. Tipka „memorija plus“ dovršava započeti izračun i rezultat pribraja memoriji.
- M−

: Tipka „memorija 1 minus“. Služi za oduzimanje iznosa iz memorije 1. Tipka „memorija minus“ dovršava započeti izračun i rezultat oduzima od memorije.
- TAX+

: Tipka za dodavanje poreza. Služi za izračun iznosa uvećanog za porez rabeći poreznu stopu.
- TAX−

: Tipka za oduzimanje poreza. Služi za izračun iznosa umanjenog za porez rabeći poreznu stopu.
- RATE

: Tipka za unos porezne stope. Služi za unos porezne stope.
- PRINT

: Tipka za ispis. Ispisat će unesenu vrijednost kao broj izračuna s oznakom „#“ na lijevoj strani trake papira.
- GT

: Tipka za sveukupan zbroj (GT). Služi za prikaz i ispis sadržaja memorije sveukupnog zbroja. Pritisnite dvaput tipku GT za pozivanje i brisanje memorije GT-a.
- IC

: Brojač stavki

- A

0

2

4

6

F

DECIMAL

: Sklopka za odabir decimale

„A“ Zbrajanje

„F“ Pomična decimalna točka.

„0,2,4,6“ Nepomična decimalna točka.

▲5/4▼

ROUNDING

: Sklopka za zaokruživanje

„5/4“ Zaokruživanje

„↓“ Zaokruživanje na manji iznos

„↑“ Zaokruživanje na veći iznos

OFF

ON

GT

: Sklopka za memoriju sveukupnog zbroja (GT)

„OFF“ Memorija sveukupnog zbroja nije aktivirana.

„ON“ Konačni rezultati zbrajanja i oduzimanja automatski se akumuliraju u memoriji GT-a.

OFF

ON

PRINT

POWERPRINT

: OFF ON PRINT

„OFF“ Napajanje je isključeno.

„ON“ Napajanje je uključeno, ali pisač nije uključen.

„Print“ Pisač je aktiviran.

M+ II

: Tipka „memorija 2 plus“. Služi za dodavanje iznosa u memoriju 2. Tipka „memorija 2 plus“ dovršava započeti izračun i rezultat pribraja memoriji.

M- II

: Tipka „memorija 2 minus“. Služi za oduzimanje iznosa od memorije 2. Tipka „memorija 2 minus“ dovršava započeti izračun i rezultat oduzima od memorije 2.

MRC II

: Tipka „memorija 2 za međubroj“. Kad jednom pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 2. Kad dvaput pritisnete ovu tipku, prikazuju se i ispisuju sadržaji nezavisne memorije 2 te se briše memorija.

NAPOMENA:
UTIČNICA TREBA BITI INSTALIRANA BLIZU OPREME I LAKO DOSTUPNA.

1. Addition und subtraktion
Събиране и изваждане
Adición y sustracción
Addition et soustraction
Addition and subtraction

Πρόσθεση και αφαίρεση
Zbrajanje i oduzimanje
Összeadás és kivonás
Addizione e sottrazione
Optellen en aftrekken

Dodawanie i odejmowanie
Adunare și scădere
Sabiranje i oduzimanje
Seštevanje in odštevanje
Sčítanie a odčítanie

123 + 456 - 789 = -210



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	*	0.00	0.00 *
123	+	1.23	1.23 +
456	+	5.79	4.56 +
789	-	-2.10	7,89 - (RED)
	*	-2.10	-2.10 * (RED)

2. Multiplikation
Умножение
Multiplicación
Multiplication
Multiplication

Πολλαπλασιασμός
Množenje
Szorzás
Moltiplicazione
Vermenigvuldigen

Množenie
Multiplicare
Množenja
Množenje
Násobenie

Eingabe
Въвеждане
Entrada
Introduction
Entry
Καταχώρηση
Unos
Bevitel
Registrazione
Invoer
Wprowadzone dane
Introducere
Unos
Vnos
Zadanie

Funktionstaste
Функционален клавиш
Tecla de función
Touche de fonction
Function Key
Πλήκτρο λειτουργίας
Funkcijska tipka
Funkciógomb
Tasto di funzione
Functietoets
Przycisk funkcji
Tasta funcțională
Funkcijski taster
Funkcijska tipka
Funkčné tlačidlo

Anzeige
Индикация
Visualización
Affichage
Display
Οθόνη
Prikaz
Kijelzés
Visualizzazione
Weergave
Wynik na wyświetlaczu
Afişaj
Prikaz
Prikaz
Displej

Ausdruck
Разпечатка
Impresión sobre papel
Impression
Paper print-out
Εκτύπωση
Ispis
Nyomtatás
Stampa su carta
Afdruk
Wydrvk
Imprimare
Štampanje
Tiskanje
Tlač na papier

a) 12 x 12 = 144



	CE/C	0.	0. C
12	×	12.	12. x
12	=		12. =
	-	144.	144. *

b) 123 x 5 x 0.5 = 307.5



	CE/C	0.	0. C
123	×	123.	123. x
5	×	615.	5. x
0.5	=		0.5 =
		307.5	307.5 *

3. Division
Деление
Division
Division
Division

Διαίρεση
Ponovljeno zbrajanje i mješoviti izračuni
Osztás
Divisione
Delen

Dzielenie
Împărțire
Deljenja
Deljenje
Delenie

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

a) 149 ÷ 12 = 12.42

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

	CE/C	0.	0. C
149	÷	149.	149. ÷
12	=		12. =
		12.42	12.42. *

b) 1 ÷ 3 ÷ 0.3 = 1.1111

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

	CE/C	0.	0. C
1	÷	1.	1. ÷
3	÷	0.3333333333	3. ÷
0.3	=		0.3 =
		1.111	1.111 *

4. Wiederholte Addition und gemischte Rechnungen

Многократно събиране и смесени изчисления

Repetición de adición y cálculo mixto

Répétition d'additions et calculs mixtes

Repeat add and mixed calculation

Επαναλαμβανόμενη πρόσθεση και μεικτοί υπολογισμοί

Ponovljeno zbrajanje i mješoviti izračuni

Ismételt összeadás és vegyes számítások

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Herhalen optelsom en gemengde berekening

Wielokrotne dodawanie i obliczenia mieszane

Adunare repetată și calcule mixte

Ponovljeno dodavanje i mešovite računske operacije

Množenje s konstanto

Opakované sčítanie a zmiešané výpočty

(1200 + 30) x 4 ÷ 3 = 1640.00

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

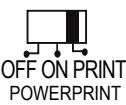
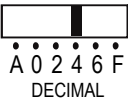
	*	0.00	0.00 *
	CE/C	0.	0. C
1200	+	1'200.00	1,200.00 +
30	+	1'230.00	30.00 +
	*	1'230.00	1,230.00 *
	×	1'230.	1,230. x
4	÷	4'920.	4. ÷
3	=		3. =
		1'640.00	1,640.00 *

5. Konstanten-Multiplikation
Константи-умножение
Multiplicación de constante
Répétition d'additions et calculs mixtes
Multiplication avec constante

Πολλαπλασιασμός με σταθερό αριθμό
Množenje konstanti
Állandó szorzás
Moltiplicazione con costante
Constante vermenigvuldiging

Mnożenie przez stałą
Înmulțire constantă
Množenje konstantama
Množenje s konstanto
Násobenie s konštantou

3 x 123 = 369.0000
3 x 456 = 1368.0000
3 x 789 = 2367.0000



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχ3ρηση	Πλ3κτρο λειτουργίας	Οθ3νη	Εκτ3πωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta func3ional3	Afiřaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	řtampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčn3 tlačidlo	Displej	Tlač na papier

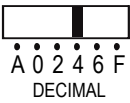
		0.	0. C
3		3.	3. x
123			123. =
		369.0000	369.0000 *
456			456. =
		1'368.0000	1,368.0000 *
789			789. =
		2'367.0000	2,367.0000 *

6. Konstanten-Division
Константи-деление
División de constante
Division avec constante
Constant division

Διαίρεση με σταθερό αριθμό
Dijeljenje konstanti
Állandó osztás
División con costante
División con costante

Dzielenie przez stałą
Împărțire cu constantă
Oduzimanje konstantama
Deljenje s konstanto
Delenie s konstantou

123 ÷ 3 = 41.0000
456 ÷ 3 = 152.0000
789 ÷ 3 = 263.0000



Eingabe
Въвеждане
Entrada
Introduction
Entry
Καταχώρηση
Unos
Bevitel
Registrazione
Invoer
Wprowadzone dane
Introducere
Unos
Vnos
Zadanie

Funktionstaste
Функционален клавиш
Tecla de función
Touche de fonction
Function Key
Πλήκτρο λειτουργίας
Funkcijska tipka
Funkciógomb
Tasto di funzione
Functietoets
Przycisk funkcji
Tasta funcțională
Funkcijski taster
Funkcijska tipka
Funkčné tlačidlo

Anzeige
Индикация
Visualización
Affichage
Display
Οθόνη
Prikaz
Kijelzés
Visualizzazione
Weergave
Wynik na wyświetlaczu
Afişaj
Prikaz
Prikaz
Displej

Ausdruck
Разпечатка
Impresión sobre papel
Impression
Paper print-out
Εκτύπωση
Ispis
Nyomtatás
Stampa su carta
Afdruk
Wydrvk
Imprimare
Štampanje
Tiskanje
Tlač na papier

		0.	0. C
123		123.	123. ÷
3			3. =
		41.0000	41.0000 *
456			456. =
		152.0000	152.0000 *
789			789. =
		263.0000	263.0000 *

7. Reziprokberechnung

Реципрочно изчисление

Cálculo recíproco

Calcul réciproque

Reciprocal calculation

Υπολογισμός αντίστροφου κλάσματος

Recipročni izračun

Reciprok

Calcolo reciproco

Reciproque berekening

Obliczanie odwrotności

Calcul reciproc

Recipročnog izračunavanja

Recipročni izračun

Recipročný výpočet

1

3 + 5

= 0.125



8. Prozentrechnung
Изчисление на проценти
Cálculo de porcentaje
Calcul de pourcentage
Percentage calculation

Υπολογισμός με ποσοστό επί τοις εκατό
Postotni izračun
Reciprok
Calcolo di percentuale
Percentageberekening

Obliczenia na procentach
Calcul procentual
Računanje procenta
Odstotni izračun
Výpočet percent

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

a) 1200 x $\frac{5}{100}$ = 60

A

0

2

4

6

F

DECIMAL

▲

5/4

▼

ROUNDING

OFF

ON

GT

OFF

ON

PRINT

POWERPRINT

	CE/C	0.	0. C
1200	×	1'200.	1,200. x
5	%		5. %
		60.	60. *

b) $\frac{75}{120}$ x 100 = 62.5

A

0

2

4

6

F

DECIMAL

▲

5/4

▼

ROUNDING

OFF

ON

GT

OFF

ON

PRINT

POWERPRINT

	CE/C	0.	0. C
75	÷	75.	75. ÷
120	%		120. %
		62.5	62.5 *

9. Abschlags-und Aufschlagsrechnung
Изчисление на отстъпка и премия
Cálculo de descuento y aumento
Calcul avec réduction et supplement
Discount and add-on calculation

Υπολογισμός έκπτωσης και πρόσθετου
Parcijalni obračun i obračun dodatka
Kedvezmény és felár
Calcolo di sconto ed "Add-on"
Korting en Opslagberekening

Obliczanie dyskonta i przyrostu procentowego
Calcul de reducere și suprataxă
Računanje popusta i doplate
Izračun odbitkov in pribitkov
Výpočet zľavy a prémie

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθ3ν3	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelz3s	Nyomtat3s
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta func3ională	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

a) 123 x (1 - $\frac{5}{100}$) = 116.85

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

	CE/C	0.	0. C
123	×	123.	123. x
5	%		5. %
		6.15	6.15 *
	-	116.85	116.85 - % (RED)

b) 456 x (1 + $\frac{8}{100}$) = 492.48

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

	CE/C	0.	0. C
456	×	456.	456. x
8	%		8. %
		36.48	36.48 *
	+	492.48	492.48 + %

10. Speicherrechnung

Изчисление на памет

Cálculo de memoria

Calcul mémoire

Memory calculation

Υπολογισμός μνήμης

Izračun uz memoriju

Memória

Calcolo memoria

Geheugenberekening

Obliczenia z użyciem pamięci

Calcul memorie

Računanje sa memorijom

Izračun shranjene vrednosti

Pamäťové výpočty

(2 x 3) + (4 x 5) - (6 ÷ 2) = 23.00

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

Δ5/4▽

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	M[±]	0.	0. M
2	×	2.	2. x
3	M[±]		3. =
	M	6.00	6.00 M+
4	×	M	4. x
5	M[±]	M	5. =
		20.00	20.00 M+
6	÷	M	6. ÷
2	M[±]		2. =
	M	3.00	3.00 M- (RED)
	M[±]	M	23.00 M◇
	M[±]	23.00	23.00 M*

11. Eingabe löschen
Изтриване на запис
Anulación de entrada
Annulation d'une introduction
Clear entry

Διαγραφή καταχώρησης
Brisanje unosa
Bevitt érték törlése
Annullamento
Invoer wissen

Kasowanie wprowadzonej liczby
Ştergere introduce
Brisanje unosa
Brisanje vnosa
Odstrániť zadanú hodnotu

4 x 5 ÷ (6*) 9 = 2.22

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

* falsche eingabe; грешен запис; entrada equivocada; erreur d'introduction; wrong entered; λανθασμένη καταχώρηση; pogrešan unos; hibás bevitel; entrata incorretta; verkeerd ingevoerd; wprowadzone omyłkowo; introducere incorectă; netačan unos; napačen vnos; chybné zadanie

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afişaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	CE/C	0.	0. C
4	×	4.	4. x
5	÷	20.	5. ÷
6 CE/C 9	=		9. =
		2.22	2.22 *

12. Überlauf und Fehler
Препълване и грешка
Desbordamiento y error
Dépassement de capacité et erreur
Overflow and error

Αριθμητική υπερχείλιση και σφάλμα
Maksimum i greška
Túlfutás és hiba
Sovraccarico ed errore
Overloopfout of andere fout

Przepełnienie i błąd
Depășire și eroare
Prelivanje i greška
Presežek in napake
Pretečenie a chyba



a) **999999999999 + 1** = Überlauf; Препълване; Desbordamiento; Dépassement; Overflow; Αριθμητική υπερχείλιση; maksimum; Túlfutás; Sovraccarico; Overloop; Prepełnienie; Depășire; prelivanje; Presežek; Pretečenie

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de funci3n	Visualizaci3n	Impresi3n sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθ3ν3	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkci3gomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funci3nală	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	*	0.	0. *
999999999999	+	999'999'999'999.	999,999,999,999. +
1	+		1. +
			— · — · — · — · —
		E 1.0000000000.	1.00000000000 *
	CE/C	1.0000000000.	



b) **1 ÷ 0** = Fehler; грешка; Viga; virhe; Error; Σφάλμα; greška; Hiba; Errore; Fout; Błąd; eroare; greška; Napaka; fel

	CE/C	0.	0. C
1	÷	1.	1. ÷
0	=		0. =
			— · — · — · — · —
	E	0.	0. *
	CE/C	0.	

13. Berechnung ohne Ausdruck
изчисляване без разпечатка
Cálculo sin impresión
Calcul sans impression
Non print calculation

Υπολογισμός χωρίς εκτύπωση
Računanje bez ispisa
Számítás nyomtatás nélkül
Radice Quadrata
Niet-afdruk berekening

Obliczenia bez wydruku
Calculare fără imprimare
Izračunavanje bez štampanja
Izračun brez tiskanja
Výpočet bez tlače

123 + 123 + 123 = 369

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

123	+	123.	
	+	246.	
	+	369.	
OFF ON PRINT POWERPRINT	OFF ON PRINT POWERPRINT	369.	
	*	369.	369. *

14. Rundung
Закръгляне
Cálculo de redondeado
Calcul avec arrondissement
Rounding calculation

Στρογγυλοποίηση
Zaokruživanje
Kerekítés
Calcolo arrotondato
Afrondingsberekening

Obliczenia z zaokrągleniem
Rotunjire
Zaokruživanje
Zaokroževanje
Zaokrúhlenie

Runden; Закръгляне; Redondeado; Fonction hors service; Round off; Στρογγυλοποίηση; Zaokružiti; Kerekítés; Arrotondamento; Afronden; Po zaokrągleniu; Rotunjire; Zakruživanje; Zaokroževanje; Zaokrúhlenie

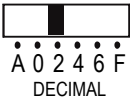
1 + 3 = 0.333 → 0.34

2 ÷ 3 = 0.666 → 0.67

Abrunden; Закръгляване; Redondeado hacia abajo; Arrondissement au chiffre inférieur; Round down; Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω; Zaokruživanje prema dolje; Lefelé kerekítés; Arrotondamento versa il basso; Omlaag afronden; Po zaokrągleniu w dół; Rotunjire în jos; Zaokruživanje na niži iznos; Zaokroževanje navzdol; Zaokrúhliť

1 + 3 = 0.333 → 0.33

2 ÷ 3 = 0.666 → 0.66



Eingabe
Въвеждане
Entrada
Introduction
Entry
Καταχώρηση
Unos
Bevitel
Registrazione
Invoer
Wprowadzone dane
Introducere
Unos
Vnos
Zadanie

Funktionstaste
Функционален клавиш
Tecla de función
Touche de fonction
Function Key
Πλήκτρο λειτουργίας
Funkcijska tipka
Funkciógomb
Tasto di funzione
Functietoets
Przycisk funkcji
Tasta funcțională
Funkcijski taster
Funkcijska tipka
Funkčné tlačidlo

Anzeige
Индикация
Visualización
Affichage
Display
Οθόνη
Prikaz
Kijelzés
Visualizzazione
Weergve
Wynik na wyświetlaczu
Afişaj
Prikaz
Prikaz
Displej

Ausdruck
Разпечатка
Impresión sobre papel
Impression
Paper print-out
Εκτύπωση
Ispis
Nyomtatás
Stampa su carta
Afdruk
Wydrvk
Imprimare
Štampanje
Tiskanje
Tlač na papier

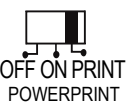
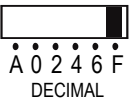
		0.	0. C
1		1.	1. ÷
3			3. =
		0.34	0.34 *
2			2. =
		0.67	0.67 *
→			
1			1. =
		0.33	0.33 *
2			2. =
		0.67	0.67 *
→			
1			1. =
		0.33	0.33 *
2			2. =
		0.66	0.66 *

15. Aufschlagrechnung
Изчисление на надценка
Cálculo de margen de beneficio
Calcul avec marge bénéficiaire
Mark-up calculation

Υπολογισμός πρόσθετου
Računanje prodajne cijene
Árrésszámítás
Calcolo del margine di profitto
Prijsberekening

Obliczenia marży
Calcul adaos comercial
Kalkulacija margine profita
Izračun pribitka
Výpočet prirážky

Cost = 100
Profit = 20% of selling price
Selling Price = ? (125)



Eingabe
Въвеждане
Entrada
Introduction
Entry
Καταχώρηση
Unos
Bevitel
Registrazione
Invoer
Wprowadzone dane
Introducere
Unos
Vnos
Zadanie

Funktionstaste
Функционален клавиш
Tecla de funci3n
Touche de fonction
Function Key
Πλήκτρο λειτουργίας
Funkcijska tipka
Funkciógomb
Tasto di funzione
Functietoets
Przycisk funkcji
Tasta funcțională
Funkcijski taster
Funkcijska tipka
Funkčné tlačidlo

Anzeige
Индикация
Visualizaci3n
Affichage
Display
Οθ3νη
Prikaz
Kijelzés
Visualizzazione
Weergve
Wynik na wyswietlaczu
Afışaj
Prikaz
Prikaz
Displej

Ausdruck
Разпечатка
Impresi3n sobre papel
Impression
Paper print-out
Εκτύπωση
Ispis
Nyomtatás
Stampa su carta
Afdruk
Wydrvk
Imprimare
Štampanje
Tiskanje
Tlač na papier

		0.	0. C
100		100.	100. M
20			20. %
			25. Δ*
		125	125. *

16. Mischrechnung
Смесено изчисление
Cálculos mixtos
Calculs mixtes
Multiplication and division with accumulation

Μεικτός υπολογισμός
Mješoviti izračun
Vegyes számítás
Calcolo misto
Vermenigvuldigen en delen met accumulatie

Mnożenie i dzielenie z akumulacją wyników
Calcul mixt
Mešovito računanje
Mešano računanje
Zmiešaný výpočet

123 123
456 456
789 x 2 1578
-(321 x 2) .. -642
Total 1515

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

	*	0.	0. *
123	+	123.	123. +
456	+	579.	456. +
789	×	789.	789. x
2	=		2. =
		1'578.	1'578. *
	+	2'157.	1'578. +
321	×	321.	321. x
2	=	642.	2. =
			642. *
	-	1'515	642. - (RED)
	*	1'515	1,515. *

17. Datum Druck und wiederholte Addition gleicher Werte	Εκτύπωση ημερομηνίας και επαναλαμβανόμενη πρόσθεση ίδιων τιμών	Wielokrotne obliczenia z wykorzystaniem daty
Дата Отпечатване и многократно събиране на равни стойности	Ispis datuma i ponovno dodavanje istih vrijednosti	Imprimarea datei și adunarea repetată a acelorași valori
Cálculo repetido confechadereferencia	Dátum nyomtatása és ugyanazon értékek ismételt hozzáadása	Datum štampanja i ponovljeno sabiranje istih vrednosti
Calculs repetitives avesinscription dela date	Calcolo ripetitivo con riferimento dei dati	Tiskanje datuma in večkratno dodajanje istih vrednosti
Repetitive calculation with reference to date	Herhaalde berekening met referentie naar datum	Tlač dátumu a opakované pridanie rovnakých hodnôt

6.54 + 6.54 + 6.54 - 7.89 - 7.89 = ?

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

▲5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

21.9.00	PRINT	21.9-00	#21.9.00.....
6.54	+	6.54	6.54 +
	+	13.08	6.54 +
	+	19.62	6.54 +
7.89	-	11.73	7.89 - (RED)
	-	3.84	7.89 - (RED)
	*	3.84	3.84 *

18. Automatische Berechnung der Mehrwertsteuer
Автоматично изчисление
Cálculo automático de impuesto/IVA
Calcul automatique de taxe
Automatie tax vat calculation

Αυτόματος υπολογισμός ΦΠΑ
Automatski obračun PDV-a
Automatikus ÁFA-számítás
Calcolo automatico TAX/VAT
Automatische BTW-berekening

Automatyczne obliczanie podatku

Calcolare automata a TVA-ului
Automatsko izračunavanje PDV-a
Samodejni obračun davka
Automatický hlavný výpočet

Tax rate = 7.5%

Price = \$ 261.56

Tax = \$ 19.62

Price after Tax = \$ 281.18

A 0 2 4 6 F

DECIMAL

Δ5/4▼

ROUNDING

OFF ON

GT

OFF ON PRINT

POWERPRINT

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydrvk
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier

7.5	RATE TAX+ TAX%	7.5	*
			7.5 %
261.56	TAX+		261.56
			7.5 %
			19.62 +
	TAX+	281.18	281.18 *
(Recall Tax rate)	RATE TAX- TAX%	7.5	7.5 %

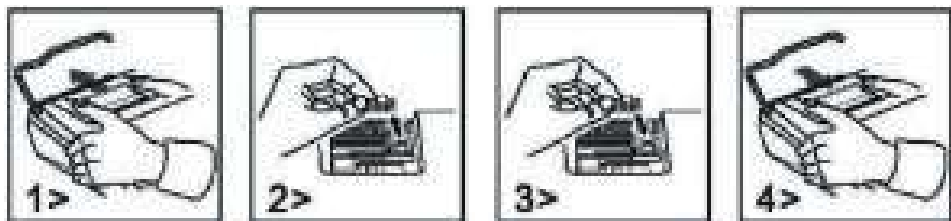
1. **Sustav ispisa:** 12 znamenaka s potiskivanjem nule. Prazan redak nakon ispisa rezultata. Izbor triju načina pisanja decimalnog zareza.
 - 1) nepomični broj decimalnih mjesta (0, 2, 4, 6)
 - 2) pomični decimalni zarez (F)
 - 3) način zbrajanja (A)
2. **Funkcije:** Zbrajanje, oduzimanje, množenje, dijeljenje. Ponavljanje zbrajanja i oduzimanja, lančano množenje i dijeljenje, množenje i dijeljenje s konstantom, kombiniranje radnji, računanje recipročne vrijednosti, računanje s memorijom, računanje postotka, računanje sniženja i povećanja cijene, ne-zbrajanje i datum, ispis međuzbroja, promjena predznaka, zaokruživanje (5/4).
3. **Posebne značajke:**
 - a) puni kapacitet od 12 znamenki
 - b) potiskivanje nule
 - c) automatsko potpuno brisanje prilikom uključivanja
 - d) izbor načina pisanja decimalnih mjesta (A, 0, 2, 4, 6, F)
 - e) izbor načina zaokruživanja
 - f) kontrola akumulacije
 - g) rad sa ili bez ispisa
4. **Prikaz:** „MI“ Memorija 1, „-“ znak minus, „E“ greška/prekoračenje, „GT“ znak GT. „MII“ Memorija 2,



- 5. Boje ispisa:** Svi brojevi ispisuju se u plavoj ili crvenoj boji. Svi simboli ispisuju se samo u plavoj boji.
- 6. Računski kapacitet:**
Zbr./Oduz..... 12 znamenke + 12 znamenke ≤ 12 znamenke Mul/div..... 12 znamenke ×/+ 12 znamenke ≤ 12 znamenke
- 7. Brzina ispisa:** 2,0 redaka u sekundi (uobičajeno)
- 8. Dimenzije:** 70 mm (V) x 190 mm (Š) x 25 mm (D)
- 9. Težina:** 720 g
- 10. Napajanje:** 100-240V AC 50Hz/60Hz
- 11. Potrošnja energije:** 4,5 Watta
- 12. Radna temperatura:** 0°C do 40°C

- 1) Isključite napajanje i skinite poklopac pisača. (slika 1)
- 2) Pridržite poklopac tintnog valjka. Izvucite stari tintni valjak iz pretinca. (slika 2)
- 3) Stavite novi tintni valjak u otvor. Pritisnite tintni valjak po sredini prema dolje dok ne sjedne na mjesto. (slika 3)
- 4) Vratite poklopac pisača. (slika 4)

• Upotrebljavajte samo tintni valjak IR-40T.



- 1) Isključite napajanje. Podignite držač papira. (slika 5)
 - prilikom umetanja papira izrežite rubove papira kao što je to prikazano. (slika 6)
- 2) Stavite papirnu traku na držač. Rub papira treba postaviti kao što je to prikazano. (slika 6)
 - Odgovara papirna traka širine 57 mm / promjer 67 mm
- 3) Početak trake umetnite u prorez na stražnjem dijelu uređaja kao što je to prikazano. (slika 7)
- 4) Uključite napajanje i uvucite papir pritiskom tipke „FEED“ (slika 8)

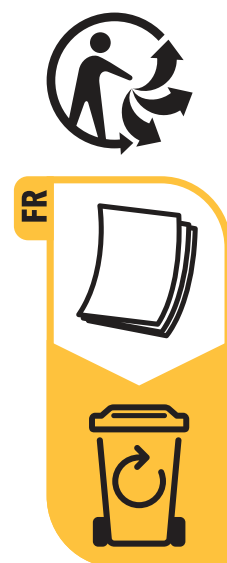


Obavijest jamstvo:

Ovaj je proizvod proizveden s najvećom pažnjom i primjenom najstrožih smjernica za kvalitetu. Upotrebljeni materijal i postupak izrade podliježu stalnom ispitivanju. Garancija vrijedi 2 godine i odnosi se na popravak oštećenja u proizvodnom procesu ili u korištenim materijalima. Rok garancije započinje danom prodaje prvom korisniku. Uplatnica ili račun za kupnju su dokaz. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, mehaničkim oštećenjima ili prirodno habanje, kao i oštećenja na baterijama (ako su isporučene) isključeni su iz garancije. U slučaju manipulacija od strane svih ostalih osim dobavljača, garancija propada. Ne prihvaća se odgovornost za posljedične štete. Žalbe na prepoznatljive defekte moraju se podnijeti u roku od četrnaest dana nakon primitka robe. O skrivenim defektima potrebno je obavijestiti odmah po njihovom otkrivanju. Roba koja je opravdano odbijena biti će popravljena. U slučaju razumne odgode roka s naše strane bez uklanjanja nedostatka, kupac ima pravo odustati od ugovora. U slučaju zahtjeva za garanciju, prosljedite uređaj s potvrdom na prodajno mjesto. Navedite svoje ime, adresu i opis defekta. U slučaju oštećenja izvan garancijskog razdoblja, moguć je popravak ili zamjena uz plaćanje troškova. U takvim slučajevima obratite se prodajnom mjestu. Ništa u gornjim uvjetima ne isključuje primjenu smjernica EU

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de

Notice de conditionnement et d'élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне



7272509.100A